



КОРОЛІВСТВО БЕЛЬГІЯ - Kingdom of Belgium -
Koninkrijk België - Royaume de Belgique.

ФЕДЕРАЛЬНЕ АГЕНТСТВО ПРОДОВОЛЬЧОЇ БЕЗПЕКИ
Federal Agency for the Safety of the Food Chain (FASFC)
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)
Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)

**ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
ДЛЯ ЕКСПОРТУ ПЛЕМІННИХ СВИНЕЙ З БЕЛЬГІЇ В УКРАЇНУ**

Veterinary certificate for export of breeding pigs from Belgium to Ukraine
Veterinair certificaat voor de uitvoer van fokvarkens van België naar Oekraïne
Certificat vétérinaire pour l'exportation de porcs d'élevage de Belgique en Ukraine

Certif. nr. :

- Країна-експортер /
Exporting country /
Uitvoerend land /
Pays exportateur :**
- Компетентний орган, що видає документ /
Competent issuing authority /
Bevoegde autoriteit die het certificaat afgeeft /
Autorité compétente émettrice du certificat :**
- ідентифікація тварин / Identification of the animals / Identificatie van de dieren / Identification des animaux :**

3.1. Вушна бирка чи татування / Eartag or Tattoo / Oormerk of tatoeage / Marque auriculaire ou tatouage :	3.2. Порода / Breed / Ras / Race :	3.3. Стать / Sex / Geslacht / Sexe :	3.4. Вік / Age / Leeftijd / Age :	3.5. Опис / Description / Beschrijving / Description :

- Загальна кількість свиней (цифрами та прописом) /
Total number of pigs (Figures and words) /
Totaal aantal varkens (In cijfers en voluit geschreven) /
Nombre total de porcs (En chiffres et en toutes lettres) :**

У разі необхідності доповнень окремий перелік має містити в собі зазначені дані, та має бути засвідченим офіційним ветеринарним лікарем, що підписує цей сертифікат, підписом та печаткою. Список є невід'ємною частиною цього ветеринарного сертифікату /

In case if additional information is required, complementary list must contain these data and be endorsed by official veterinarian, signing this certificate, with signature and stamp. The list is an integral part of this veterinary certificate /
Wanneer bijkomende informatie vereist is, moet de bijgevoegde lijst deze gegevens bevatten en door de officiële dierenarts die dit certificaat ondertekent, zijn bekrachtigd met handtekening en stempel. De lijst maakt volwaardig deel uit van dit veterinair certificaat /

Au cas où des informations supplémentaires sont requises, la liste complémentaire doit comporter ces données et être ratifiée par le vétérinaire officiel qui signe le présent certificat, avec signature et cachet. La liste fait partie intégrante du présent certificat vétérinaire.

4. походження тварин / Origin of animals / Oorsprong van de dieren / Origine des animaux :

4.1. Назва та адреса відправника /
Name and address of consignor /
Naam en adres van de afzender /
Nom et adresse de l'expéditeur :

4.2. Ім'я та адреса тваринника /
Name and address of breeder /
Naam en adres van de veehouder /
Nom et adresse de l'éleveur :

4.3. Місце та дата карантину /
Place and date of quarantine /
Quarantaineplaats en –datum /
Lieu et date de quarantaine :

5. Місце призначення тварин / Destination of animals / Bestemming van de dieren / Destination des animaux :

5.1. Назва та адреса одержувача /
Name and address of consignee /
Naam en adres van de ontvanger /
Nom et adresse du destinataire :

5.2. Країни транзиту /
Countries of transit /
Landen van doorvoer /
Pays de transit :

5.3. Пункти перетину кордону /
Points of crossing of the border /
Grensovergangplaatsen /
Points de passage de la frontière :

5.4. Засіб транспортування (Номер авіарейсу/назва корабля/номер вантажівки) /
Means of transport (Specify the flight number/ship name/truck number) /
Vervoermiddel (Vermeld vluchtnummer/naam van het schip/nummerplaat van de vrachtwagen)
Moyen de transport (Spécifier le numéro de vol/le nom du bateau/le n° d'immatriculation du camion) :

6. інформація про здоров'я / Health information / Gezondheidsinformatie / Informations sanitaires:

Я, офіційний ветеринар, що нижче підписався, належним чином уповноважений Урядом, цим засвідчую, що /
I, the undersigned, official veterinarian duly authorized by the Government, hereby certify that /
Ik de ondergetekende, door de overheid erkend officieel dierenarts, verklaar hierbij dat /
Je soussigné, vétérinaire officiel dûment agréé par le Gouvernement, certifie que :

6.1. Свині, що експортуються до України, народилися і вирощувалися в країні-експортері і були визнані здоровими перед відправленням /
The pigs, exported to Ukraine, were born and reared in exporting country and were found healthy prior to shipment /
De naar Oekraïne uitgevoerde varkens geboren zijn en werden opgekweekt in het uitvoerende land en vóór de verzending in goede gezondheid werden bevonden /
Les porcs exportés en Ukraine sont nés et ont été élevés dans le pays exportateur et ont jugés en bonne santé avant l'expédition.

6.2. Дані свині не були вакциновані проти класичної чуми свиней, лептоспірозу, хвороби Ауєські та хвороби Тешена /
These pigs were not vaccinated against classical swine fever, leptospirosis, Aujeszky's disease and Teschen disease /
Deze varkens niet werden ingeënt tegen klassieke varkenspest, leptospirose, ziekte van Aujeszky en Teschener ziekte /
Ces porcs n'ont pas été vaccinés contre la peste porcine classique, la leptospirose, la maladie d'Aujeszky et la maladie de Teschen.

6.3. Експортовані в Україну свині походять з господарств і адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин, у тому числі /

- африканської чуми свиней – протягом останніх 3 років на території країни, при проведенні стемпінг-ауту – 12 місяців;
- ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної МЕБ;
- везикулярної хвороби свиней – протягом останніх 2 років на території країни, при проведенні стемпінг-ауту – 9 місяців;
- класичної чуми свиней, ентеровірусного енцефаломієліту свиней (хвороби Тешена) – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території (штат, провінція, округ), при проведенні стемпінг-ауту – 6 місяців;
- атрофічного риніту, хвороби Ауєскі – протягом останніх 12 місяців у господарстві;
- туберкульозу, бруцельозу, репродуктивно-респіраторного синдрому свиней, сказу – протягом останніх 12 місяців у господарстві;
- трихінельозу – протягом останніх 5 років на території країни або зони.

Pigs, exported to Ukraine, originate from establishments and administrative territories, free from the infectious animal diseases, including /

- African swine fever – during the last 3 years in the country, in case of stamping out – 12 months;
- foot and mouth disease – during the last 12 months in country or zone, recognized by OIE;
- Swine vesicular disease – during the last 2 years in the country, in case of stamping out – 9 months;
- classical swine fever, enterovirus encephalomyelitis (Teschen disease) – during the last 12 months in administrative territory (state, province, district), in case of stamping out – 6 months;
- atrophic rhinitis, Aujeszky's disease – during the last 12 months on establishment;
- tuberculosis, brucellosis, porcine reproductive and respiratory syndrome, rabies – during the last 12 months on establishment;
- trichinellosis – during the last 5 years in country or zone.

De naar Oekraïne uitgevoerde varkens afkomstig zijn van inrichtingen en administratieve gebieden die vrij zijn van besmettelijke dierziekten, waaronder /

- Afrikaanse varkenspest – sinds 3 jaar in het land en sinds 12 maand in het geval van stamping out;
- mond- en klauwzeer – sinds 12 maand in het land of de zone erkend door de OIE;
- vesiculeuze varkensziekte – sinds 2 jaar in het land en sinds 9 maand in het geval van stamping out;
- klassieke varkenspest, enterovirus encefalitis (Teschener ziekte) – sinds 12 maand in het administratieve gebied (Staat, provincie, district) en sinds 6 maand in het geval van stamping out;
- atrofische rhinitis, ziekte van Aujeszky – sinds 12 maand in het bedrijf;
- tuberculose, brucellose, porciën reproductief en respiratoir syndroom, hondsdolheid – sinds 12 maand in het bedrijf ;
- trichinellose – sinds 5 jaar in het land of de zone.

Les porcs exportés en Ukraine proviennent d'établissements et de territoires administratifs indemnes de maladies animales infectieuses, y compris de :

- la peste porcine africaine – depuis 3 ans dans le pays, et depuis 12 mois en cas de stamping out;
- la fièvre aphteuse – depuis 12 mois dans le pays ou la zone reconnue par l'OIE;
- la maladie vésiculeuse du porc – depuis 2 ans dans le pays, et depuis 9 mois en cas de stamping-out;
- la peste porcine classique, l'encéphalomyélite à entérovirus (maladie de Teschen) – depuis 12 mois dans le territoire administratif (Etat, province, district), et depuis 6 mois en cas de stamping-out;
- la rhinite atrophique, la maladie d'Aujeszky – depuis 12 mois dans l'établissement;
- la tuberculose, la brucellose, le syndrome dysgénésique et respiratoire porcin, la rage – depuis 12 mois dans l'établissement;
- la trichinellose – depuis 5 ans dans le pays ou la zone.

6.4. Тварини утримувалися в карантині протягом останніх 30 Днів перед відправкою в ухвалених приміщеннях, під наглядом офіційного ветеринара Компетентного Органу країни експортера /

The animals were kept in quarantine for last 30 days prior to shipment in premises approved and supervised by an official veterinarian of the exporting country's Competent Authority /

De dieren tijdens de 30 dagen die aan de verzending voorafgaan in quarantaine werden gehouden in ruimten die erkend zijn door en onder het toezicht staan van een officieel dierenarts van de bevoegde autoriteit van het uitvoerende land /

Les animaux ont été gardés en quarantaine au cours des 30 jours précédant l'expédition dans des locaux agréés et supervisés par un vétérinaire officiel de l'autorité compétente du pays exportateur.

6.5. Під час карантину свині знаходилися під наглядом офіційного ветеринарного лікаря та були досліджені з негативним результатом у офіційній або схваленій лабораторії на наступні захворювання /

During the quarantine, the pigs were under supervision of the official veterinarian and they have been tested with negative results in official or approved laboratories for the following diseases /

De varkens tijdens de quarantaine onder toezicht stonden van de officiële dierenarts en zij met negatief resultaat in officiële of erkende laboratoria werden onderzocht op de volgende ziekten /

Pendant la quarantaine, les porcs étaient placés sous la surveillance du vétérinaire officiel et ils ont été testés avec résultats négatifs dans des laboratoires officiels ou agréés, pour les maladies suivantes :

6.5.1. класична чума свиней (КЧС) / Classical swine fever (CSF) / Klassieke varkenspest (KVP) / la peste porcine classique (PPC) :

Дата / Date / Datum / Date :

Метод / Method / Methode / Méthode :

6.5.2. репродуктивно-респіраторний синдром свиней (PRRS) / Porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) / Porcien reproductief en respiratoir syndroom (PRRS) / Le syndrome dysgénésique et respiratoire porcin (SDRP) :

Дата / Date / Datum / Date :

Метод / Method / Methode / Méthode :

6.5.3. бруцельоз / Brucellosis / Brucellose / Brucellose :

Дата / Date / Datum / Date :

Метод / Method / Methode / Méthode :

6.5.4. туберкульоз / Tuberculosis / Tuberculose / Tuberculose :

Дата / Date / Datum / Date :

Метод / Method / Methode / Méthode :

6.5.5. атрофічний риніт / Atrophic rhinitis / Atrofische rhinitis / Rhinite atrophique :

Дата / Date / Datum / Date :

Метод / Method / Methode / Méthode :

6.5.6. трансмісивний гастроентерит свиней / Transmissible gastroenteritis / Transmissible gastro-enteritis / Gastro-entérite transmissible :

Дата / Date / Datum / Date :

Метод / Method / Methode / Méthode :

6.6. Під час карантину, свиней досліджували на туберкульоз з негативним результатом шляхом одноразової внутрішньо шкірної туберкулізації /

During the quarantine, the pigs were tested for tuberculosis with negative results by single intradermal tuberculin test /

De varkens tijdens de quarantaine met negatief resultaat door middel van een enkelvoudige intradermale tuberculineproef werden onderzocht op tuberculose /

Pendant la quarantaine, les porcs ont été testés pour la tuberculose avec des résultats négatifs, par tuberculation intradermique simple.

Дата / Date / Datum / Date :

6.7. Під час карантинування свині піддавалися дослідженням на лептоспіроз в офіційних або ухвалених лабораторіях з негативним результатом або двократній обробці дегідрострептоміцином або альтернативним антибіотиком згідно з прийнятими в країні-експортері правилами /

During the quarantine the pigs were tested in official or approved laboratories, with negative results, for leptospirosis or treated twice with dihydrostreptomycin or an alternate antibiotic according to the rules, approved in exporting country /

De varkens tijdens de quarantaine in officiële of erkende laboratoria met negatief resultaat werden onderzocht op leptospirose of tweemaal een behandeling met dihydrostreptomycine of een alternatief antibioticum ondergingen in overeenstemming met de in het uitvoerende land aangenomen voorschriften /

Pendant la période de quarantaine, les porcs ont été testés dans des laboratoires officiels ou agréés, avec résultats négatifs, pour la leptospirose, ou ont reçu un double traitement à la dihydrostreptomycine ou un antibiotique alternatif, conformément aux règles agréées dans le pays exportateur :

Продукт, доза і спосіб застосування / Product, dose and route /

Product, dosis en wijze van toediening / Produit, dose et voie d'administration :

Дата / Date / Datum / Date :

та / And / En / Et :

6.8. Протягом 14 останніх днів перед відправленням свині /

Within 14 days prior to shipment, the pigs were /
In de 14 dagen vóór verzending werden de varkens /
Dans les 14 jours précédant l'expédition, les porcs ont été :

6.8.1. щеплені проти бешихи інактивованою вакциною /

Vaccinated against erysipelas with inactivated vaccine /
Met een geïnactiveerd vaccin ingeënt tegen vlekziekte /
Vaccinés contre l'érisypèle par vaccin inactive :

Дата / Date / Datum / Date :

6.8.2. оброблені проти ектопаразитів і ендопаразитів /

Treated against ectoparasites and endoparasites /
Behandeld tegen ectoparasieten en endoparasieten /
Traités contre les ectoparasites et les endoparasites :

Препарат / Preparation / Preparaat / Préparation :

Дата / Date / Datum / Date :

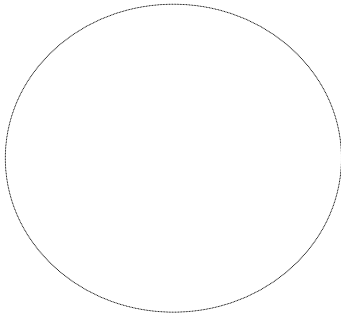
6.9. Свині перевозяться транспортними засобами , що очищені та дезинфіковані під наглядом офіційного ветеринара згідно з правилами, прийнятими в країні-експортері /

The swine are transported in vehicles, cleaned and disinfected under the supervision of the official veterinarian according to the rules, approved in exporting country /

De varkens worden vervoerd in voertuigen die onder toezicht van de officiële dierenarts worden gereinigd en ontsmet, overeenkomstig de in het uitvoerende land aangenomen voorschriften /

Les porcs sont transportés dans des véhicules nettoyés et désinfectés sous la surveillance du vétérinaire officiel conformément aux règles agréées dans le pays d'exportation.

Дата / Date / Datum / Date :



**Офіційна печатка / Official stamp / Officiële stempel /
Cachet officiel :**

Прізвище офіційного ветеринара (друкованими літерами) /

Name of Official Veterinarian (in block letters) /

Naam van officieel dierenarts (in hoofdletters) /

Nom du vétérinaire officiel (en lettres capitales) :

Підпис офіційного ветеринара /

Signature of Official Veterinarian /

Handtekening officieel dierenarts /

Signature du vétérinaire officiel :